



## **EL SAHARA DE ANDAR POR CASA**

Este documento responde a muchas de las dudas que todos nos planteamos a la hora de viajar a los campamentos. Aunque ya hayas viajado anteriormente, es **imprescindible que lo leas detenidamente**, ya que se detallan aspectos de organización del Bubisher que es imprescindible que conozcas antes de tu viaje.

Una vez leído, pregunta todas las dudas que te surjan. Recuerda que la comunicación es mucho más fácil aquí que allí.

Seguramente falten cosas que una vez en los campamentos consideres básicas. Dínoslo cuando vuelvas y así podremos mejorar el documento y facilitar la estancia de los próximos voluntarios.

### **EL PRIMER CONSEJO: ABANDONA LA MENTALIDAD OCCIDENTAL EN CUANTO A HORARIOS, RITMOS DE TRABAJO, CONDICIONES DE VIDA...**

#### **CUANTO ANTES LO HAGAS, ANTES TE ADAPTARÁS A LOS CAMPAMENTOS.**

#### **☉ ANTES DE VIAJAR...**

##### **❶ TRÁMITES PARA SACAR EL VISADO**

Luisa Sánchez, la coordinadora de voluntarios, te explicará, una vez leídos y aceptados los documentos de formación para voluntarios, todos los trámites necesarios para sacar tu billete y tu visado.

Para adelantar los trámites, ten en cuenta que deberás enviar la solicitud cumplimentada y firmada (puedes descargarla del Ning) junto con:

- Pasaporte
- Tres fotografías
- Resguardo del ingreso de 65 euros a la cuenta del BBVA nº 01824003110201543219 (Destinatario: Mahayub Ali, Concepto: Visado y tu nombre)

**Es importante que te pongas en contacto por teléfono con la delegación saharai de Madrid para verificar que no existe ningún cambio en el número de cuenta ni en el importe del pago e informar de que vas a enviar tu documentación: 914677254 / 626332340**

Envía toda la documentación a través de la empresa MRW a la siguiente dirección:

A/ A Mahayub Ali

Delegación Saharaui para España

C/ Príncipe de Vergara nº 83, 1º 28006 Madrid.



② **RECOMENDACIONES SOBRE EL EQUIPAJE:** Algunas cosas imprescindibles...

- Ropa cómoda: vas a pasar mucho tiempo sentad@ en el suelo, en el Bubi, en la jaima...
- Calzado sin cordones: te vas a quitar los zapatos múltiples veces a lo largo del día...
- Chanclas
- Saco de dormir
- Forro polar o similar, por las noches refresca bastante
- Gafas de sol, pañuelo o gorro para el viento
- Linterna, puedes llevar una linterna a pilas (un frontal viene muy bien, en este caso, no te olvides de llevar pilas de repuesto) y una manual
- Crema hidratante y protector solar y labial

③ **HIGIENE PERSONAL:** Además de tus productos básicos, no debes olvidar:

- Toallitas húmedas, ya se encuentran en sus tiendas, pero no está de más llevar un paquete.
- Kleenex y papel higiénico (bolsas de plástico para tirarlos, ¡ni se te ocurra tirarlos por el retrete!)
- Jabón en pastilla, hace menos espuma y te será mucho más fácil aclararte
- Una toalla, para secarse tras un buen baño en el hamman.
- Compresas y tampax.
- Si utilizas lentillas, el desierto no es el mejor lugar para usarlas.
- El **AGUA** es un bien escaso en el mundo, y allí mucho más: En cuanto llegues a los campamentos verás que delante de cada jaima hay unas cubas cuadradas, es allí donde se almacena el agua. Se rellena una vez al mes, por lo que hay que ser muy cuidadoso y no malgastar ni una gota. Se supone que la cuba de nuestra casa ha de abastecer a cuatro personas durante un mes, de todos depende.  
  
Si el agua de la cuba se agota antes del mes, hay que comunicárselo inmediatamente a Daryalha para que se ponga en contacto con el encargado de rellenar la cuba. En este caso, hay que pagar el agua.
- Las condiciones del baño no son las mejores, pero es lo que hay. No esperes encontrar ni lavabo, ni wc... Todo es cuestión de adaptarse.



④ **MEDICAMENTOS:** Debes tener en cuenta:

- **No es necesario vacunarse**, pero si te vas a quedar más tranquilo@ puedes acudir a Viajeros Internacionales de tu ciudad y allí te aconsejarán.
- En Viajeros Internacionales recomiendan llevar en el botiquín:
  - o Repelente de insectos
  - o Protector solar
  - o Sales de rehidratación oral
  - o Pomada picadura insectos
  - o Termómetro
  - o Material primeros auxilios: tiritas, gasas, esparadrapo, vendas, povidona yodada, agua oxigenada.
  - o Medicaciones básicas: medicación habitual personal, antidiarréico, analgésico (paracetamol), antibiótico, antihistamínico, medicación para el mareo.

Ⓞ **DURANTE EL VIAJE...**

① **DURANTE EL VIAJE ES IMPORTANTE LLEVAR A MANO:**

- Un libro: las esperas en soledad se hacen mucho más amenas...
- Un bolígrafo: tendrás que rellenar papeleos varios de entrada y salida a Argel. Te entregarán uno en el vuelo hacia Argel, rellenarás otro al embarcar en el aeropuerto nacional y dos más al llegar a Tindouf.
- Pasaporte con el visado correspondiente: lo vas a tener que enseñar bastantes veces
- Comida y bebida

② **AEROPUERTOS:**

Salgas de Barcelona o de Madrid, vas a tener que hacer escala en Argel. Aterrizarás en el aeropuerto internacional, y para coger el vuelo que te lleve a Tindouf tendrás que ir al aeropuerto nacional. Están muy cerca. Conforme salgas del aeropuerto internacional gira a la derecha y en menos de diez minutos llegarás al aeropuerto nacional.

Si la espera es larga, te recomendamos que te quedes en el aeropuerto internacional, es bastante más cómodo. Si es necesario, allí puedes cambiar algo de dinero para poder comer algo y amenizar la espera.

Cuando vayas a coger el avión que te llevará a Tindouf verás que todas las maletas están en el suelo, coge la tuya y súbela al carro que verás justo al lado, si no lo haces, corres el peligro de que tus maletas se queden en Argel.

Una vez en el aeropuerto de Tindouf, debes preguntar por Habub, responsable del Frente Polisario del aeropuerto y decirle que viajas con el proyecto Bubisher. Estará avisado de tu llegada y él se encargará de que llegues a Smara.



Si no lo encuentras no te preocupes, pregunta quién va a Smara y te llevarán encantados. La dirección de nuestra jaima es *Enguía Lesiad, Farsía Barrio 4, Smara*. Fíate de la hospitalidad saharauí. Si nadie va hacia allí, algún responsable del Frente Polisario se encargará de llevarte a Protocolo o a otra jaima de Smara o del 27 de febrero, allí pasarás la noche y al día siguiente te llevarán a tu destino.

### ③ EN CASO DE IMPREVISTOS:

Si surge cualquier problema en el aeropuerto comunícalo inmediatamente a España, no siempre es fácil entenderse con la policía argelina ni con los trabajadores del aeropuerto.

Además, según cuál haya sido el imprevisto, puedes llamar a estos teléfonos:

- Brahim, responsable del Frente Polisario en Argel: 0663844634
- Embajada de España en Argel: 021 92 2713

### ④ UNA VEZ EN LOS CAMPAMENTOS...

① **PERSONAL SAHARAUI:** Actualmente trabajan con nosotros cuatro saharauis:

**HAMIDA:** Es el coordinador del proyecto Bubisher en los campamentos. Ante cualquier problema dirígete a él en busca de soluciones. Además de coordinar el proyecto, supervisa las obras de construcción de la biblioteca fija (*El nido del Bubisher*) y se encarga de las relaciones con las instituciones saharauis.

**DARYALHA:** Es la bibliotecaria que se encarga del trabajo de las mañanas en las escuelas. Estas son sus funciones:

- Recibir a los voluntarios a su llegada a Smara, facilitándoles la información necesaria para su trabajo por las mañanas en los campamentos.
- Organizar, junto con los coordinadores del Bubisher en España, la puesta en marcha del curso escolar, asistiendo a las reuniones con los directores de los centros.
- Asistir a los cursos de formación relacionados con su competencia como coordinadora de las mañanas del Bubisher.
- Seguir el horario escolar facilitado por el Ministerio de Educación.
- Preparar las clases de cada día dentro de su horario laboral.
- Informar a los niños de cada escuela de que el Bubisher abrirá sus puertas por la tarde en su barrio.
- Asesorar a los voluntarios de las tareas a realizar cada día y coordinarse con ellos.
- Hacer una valoración de los materiales con los que trabaja, así como una evaluación de los resultados, incluyendo el grado de dificultad de las lecturas, adecuación de los materiales, actitud de los niños y nuevas propuestas.
- Con los datos anteriores, hacer un seguimiento mensual del trabajo realizado y enviar un informe a España para poder informar a los voluntarios que vayan a ir de lo que se ha hecho y de lo que queda por hacer.
- Cuidar y hacer cuidar los materiales, responsabilizándose de recogerlos cada día, de depositarlos en el lugar en el que se hayan decidido guardar.



- Asistir a una reunión semanal con todo el equipo Bubisher, en el lugar y la hora que entre todos determinen.
- Mantenerse en contacto con la responsable de comunicación en España para informar de cuantos problemas, necesidades o dudas vayan surgiendo a lo largo del curso con respecto a su trabajo
- Hacer recuento de libros.

**MEMONA:** Es la bibliotecaria que se encarga del trabajo de las tardes en las dairas. Estas son sus funciones:

- Recibir a los voluntarios a su llegada a Smara, facilitándoles la información necesaria para su trabajo en las tardes del Bubisher.
- Organizar, junto con los coordinadores del Bubisher en España, la puesta en marcha del bibliobús, asistiendo, en la medida de lo posible, a las reuniones con el gobernador de Smara y/o con las personas en las que delegue.
- Asistir a los cursos de formación relacionados con su competencia como coordinadora de las tardes del Bubisher.
- Seguir el horario facilitado por el coordinador español.
- Preparar las actividades de cada día dentro de su horario laboral.
- Abrir el Bubisher en el barrio correspondiente siguiendo el circuito trazado por el horario de las mañanas.
- Dinamizar el servicio de préstamos.
- Coordinarse con los voluntarios, organizando la puesta en marcha de las actividades propuestas por los propios voluntarios, de las que habrás sido informada previamente desde España. Si el voluntario no lleva ninguna propuesta propia, elegiréis conjuntamente el trabajo a realizar cada día, si es posible dentro de la campaña “A por el Cielo”, fomentando actividades relacionadas con el centro visitado por la mañana.
- Hacer una valoración de los materiales con los que trabaja, así como una evaluación de las actividades, incluyendo el grado de dificultad de las lecturas, adecuación de los materiales, actitud de los niños y nuevas propuestas.
- Con los datos anteriores, hacer un seguimiento mensual del trabajo realizado y enviar un informe a España para poder informar a los voluntarios que vayan a ir de lo que se ha hecho y de lo que queda por hacer.
- Cuidar y hacer cuidar los materiales, responsabilizándose de recogerlos cada día, de depositarlos en el lugar en el que se hayan decidido guardar.
- Asistir a una reunión semanal con todo el equipo Bubisher, en el lugar y la hora que entre todos determinen.
- Mantenerse en contacto con la responsable de comunicación en España para informar de cuantos problemas, necesidades o dudas vayan surgiendo a lo largo del curso con respecto al trabajo
- Hacer recuento de libros.



**LAROSSI:** Es el conductor del Bubisher, y por tanto, el único que tiene permiso para conducir el camión. Estas son sus funciones:

- Recoger y llevar a los voluntarios a Protocolo el día que llegan y el día de su partida.
- Organizar la puesta a punto del Bubisher
- Llevar y recoger a Memona, Daryalha y los voluntarios al lugar de trabajo que corresponda cada día.
- Llevar el Bubisher al lugar correspondiente, según el horario propuesto por el Ministerio de Educación. Debe coincidir su ubicación de las tardes con las escuelas en las que se ha trabajado por la mañana.
- Velar por que se cumpla el calendario de apertura del Bubisher en todos los barrios.
- Hacer de interlocutor con las autoridades saharauis en los temas relacionados con las mañanas y las tardes del Bubi.
- Asistir a los cursos de formación relacionados con sus competencias.
- Llevar a cabo las tareas de mantenimiento del Bubisher.
- Asesorar a los voluntarios en temas económicos y de avituallamiento.
- Colaborar con Hamida
- Reunirse con el equipo una vez a la semana.
- Mantenerse en contacto con España, siempre a través de la persona responsable de comunicación, para informar de cuantos problemas, necesidades o dudas vayan surgiendo con respecto a su trabajo.

6

② **CALENDARIO ESCOLAR:** La última semana del mes no se trabaja en las escuelas, ya que hay exámenes. Este tiempo se reparte entre varias tareas (se especifican en el documento de *Organización y funcionamiento del Bubisher*):

- Trabajo con la Escuela de mujeres y el Centro de la juventud
- Organización del Bubisher: Limpieza, materiales, fondos...
- Fomento del préstamo en la población adulta

Las vacaciones escolares son del 16 de diciembre al 7 de enero y del 17 de marzo al 8 de abril. En estos períodos el Bubisher no trabaja en las escuelas, pero abre como biblioteca. En estos periodos Larossi, Memona y Daryalha tienen vacaciones (no coincidentes entre ellos). Puedes consultar el calendario adjunto para saber las fechas en las que trabaja cada uno de ellos.

### ③ LA JAIMA DEL BUBISHER

Hasta la construcción de la biblioteca fija del Bubisher, en la que habrá un espacio destinado al alojamiento de los voluntarios, nos alojamos en una jaima de la familia de Daryalha. Esta jaima está enfrente de su casa, pero hemos de recordar que la cercanía no implica que Daryalha ni su familia tengan que estar continuamente pendiente de nosotros.



Debemos respetar las normas y pensar que aun sin estar pactado, ellos se sienten responsables de nuestra estancia allí.

En cuanto a la vida diaria, y en pro de la convivencia, no puedes olvidar:

**Sobre la limpieza:** Son los propios voluntarios los encargados de realizar la limpieza diaria de la casa: beit, cocina y baño. Convivir con desconocidos no siempre es fácil y el tema de la limpieza puede ser fuente de conflictos. Todos somos adultos y sabemos solucionar los problemas de forma civilizada, demostrémoslo.

**Sobre la comida:** El tener jaima propia implica que somos nosotros los que nos encargamos de la comida.

Debes tener en cuenta allí no hay aceite de oliva, ni mantequilla, ni nada parecido, así que **intenta llevar aceite**. Venden aceite envasado en tetra brick, mucho más fiable para transportar que la botella de plástico.

En las tiendas de los campamentos venden comida, la variedad no es muy amplia pero encontrarás casi todo lo necesario. A no ser que necesites alimentos específicos por algún motivo, no es necesario que lleves comida.

No olvides que los saharauis no beben alcohol ni comen cerdo, debemos ser respetuosos con sus costumbres y tradiciones.

**Sobre la luz:** En la jaima no hay luz eléctrica, si quieres cargar algún aparato (móvil, portátil, cámara...), hazlo en el convertidor que hay en el Bubisher.

La única luz eléctrica con la que cuenta la jaima es la generada por la placa solar, es imprescindible colocarla al sol y conectarla de forma adecuada a la batería. Memona, Larossi y Daryalha te enseñarán a hacerlo.

De todas formas, se consciente que esa la luz no te va a servir para trabajar. Las condiciones en los campamentos son duras y toca adaptarse a ellas. Es imprescindible que lleves linterna o frontal.

Al llegar a la casa vas a encontrar unas normas básicas sobre la convivencia y el funcionamiento, respétalas al máximo.

Además, debes tener en cuenta que **en la mentalidad saharai la propiedad es relativa, más bien una cuestión de confianza. Todo es de todos, o de quien lo necesita. Que no te sorprendan comportamientos en esta dirección.**

#### 🕒 ALGUNAS RECOMENDACIONES PARA EVITAR LAS DIARREAS:

- El agua embotellada o hervida (¡viva el te!): Evitar el agua de la cuba y alimentos lavados con esa agua. Puedes cocinar con agua de la cuba si se hierve.
- Lavarse los dientes con agua embotellada.
- Prohibida la leche de cabra (la mezclan con agua). Tan sólo leche envasada.



- Pelar y / o lavar la fruta personalmente. Evita las ensaladas y cualquier producto que no esté cocinado.

#### ⑤ DINERO:

- En España no cambian divisa argelina.
- Puedes cambiar dinero en el aeropuerto de Argel o en los campamentos (Larossi, Memona, Daryalha o Jamida te ayudarán encantados)
- En algunas cooperativas de artesanía del campamento 27 de febrero aceptan euros.
- Cada voluntario paga, a su llegada, en concepto de alojamiento y manutención 4 € diarios, con ese dinero se hace la compra común, tanto de comida y bebida como de útiles necesarios para la jaima. Uno de los voluntarios, generalmente el más antiguo, será el encargado de llevar la contabilidad, a tu llegada debes darle el dinero a él. Para compras que supongan una cantidad mayor (arreglos del Bubisher, material escolar...), será Hamida quien os proporcione el dinero.
- No vas a tener ningún gasto extraordinario, pero siempre está bien llevar dinero encima por si acaso.
- Si realizas viajes personales en el coche del Bubisher debes hablarlo previamente con Larossi, y pagar el desplazamiento, que es barato.

#### ⑥ OTROS ASPECTOS IMPORTANTES...

##### ① COSAS ÚTILES QUE PUEDES LLEVAR:

- Cinta aislante y celo ancho
- Papel albal
- Cuelga fácil de contacto
- Bolsas con cierre zipper
- Bolsas de basura de diferentes tamaños (sobre todo sacos)
- Bayetas para la cocina
- Un buen lavavajillas (el que venden allí de desengrasante tiene poco...)
- Cinta de pintor (para pegar cualquier cosa aguanta la arena mucho mejor que el celo)
- Material escolar en general: cartulinas, papel continuo, papel de seda, rotuladores, pinturas, grapadoras, tijeras... Puede que los días que tú estés no lo utilices, pero es un material que siempre viene bien tener en el Bubi, ya que allí es muy difícil de conseguir.
- MIENTRAS ESTÉS ALLÍ, ES IMPORTANTE QUE HAGAS UN LISTADO CON LAS COSAS QUE TÚ CREES QUE SON NECESARIAS, PARA QUE LAS PUEDAN LLEVAR LOS PRÓXIMOS VOLUNTARIOS.

##### ② TELÉFONOS DE CONTACTO:

- Larosi: 0666538721





- Memona: 0669120081
- Darhjala: 0668933131
- Bubisher: 0668827073 (Utilizar para hablar con Larossi, Memona, Daryalha o para hablar con España si surgen problemas). Este teléfono lo tiene por las mañanas Daryalha, por las tardes Memona y por las noches los voluntarios.

Por si hubiera algún error, comprobad estos números a vuestra llegada.

En cuanto al **uso de vuestros teléfonos móviles**, es recomendable llamar a vuestra compañía antes de salir para enterarse de cómo hacer llamadas desde allí. Y también preguntar el precio de llamadas y mensajes (luego vienen sorpresas desagradables en las facturas). Además, si recibís mensajes de cualquier servicio, desactivad esa opción, ya que aunque tengas el móvil apagado llegan igual y te los cobran a precio de visón.

Para larga estancia puede ser rentable comprar allí un móvil de tarjeta. Es barato. Larossi sabe y te ayudará encantado.

Lo ideal es que tus contactos de España te llamen a una hora con Skype. Sale muy barato.

En los campamentos hay locutorios, así que podéis utilizarlos para hablar con España.

### ③ EN CASO DE PEQUEÑOS PROBLEMAS...

Antes de nada, recordarte la importancia de leer bien todos los documentos que te hacemos llegar y de preguntar absolutamente todas las dudas que puedas tener. Es la forma más fácil de solucionar de antemano muchos de los problemas que pueden surgirse allí. Piensa que la comunicación desde los campamentos no siempre es fácil.

**No obstante, si surgiera cualquier problema, dirígete a Hamida, él lo resolverá desde allí o se pondrá en contacto con nosotros.**

Además, dos o tres veces por semana Palma, encargada de la comunicación con los campamentos, llama al teléfono del Bubisher para cerciorarse de que todo va bien.

### ④ OTROS CONSEJOS Y PROPUESTAS...

- MUY IMPORTANTE: A vuestra vuelta traed una lista de material necesario: para la jaima, para las actividades del Bubisher, de alimentación... así los siguientes voluntarios lo tendrán un poco más fácil. Enviad esta lista a Palma, bien a través del ning o del correo electrónico para poder transmitírselo a los siguientes voluntarios rápidamente.
- Mantener vuestra independencia con cortesía. Les gusta que adoptes sus costumbres al máximo. El saludo cortés, siempre, es *Salam Aleikum*, a lo que el interpelado responde *Aleikum Salam*. Gracias: *sukrán*. De nada: *afgán*.
- Larossi, Memona, Daryalha y Jamida trabajan para el Bubisher, os orientarán en vuestra estancia, pero ellos no son los responsables de ésta.
- La jaima del Bubisher es independiente y sólo de voluntarios pero está al lado de la de Daryalha, así que cuenta con ella para solucionar cualquier problema.



- Observar las costumbres saharauis. Sois independientes en la jaima pero hay que respetar sus costumbres de convivencia.
- Resolved todos los problemas hablando a la hora del té (os sorprenderá su capacidad de comprensión).
- En los campamentos es muy difícil imprimir, comprar materiales de oficina y de otro tipo... Olvídate de las condiciones de tu trabajo aquí y adáptate a lo que allí hay. No te desesperes porque para tu actividad necesitas papel celofán verde y no hay en el Bubisher. Trabajar allí supone agudizar el ingenio todo lo posible en lo que a recursos se refiere, y en ningún caso podemos permitir que la falta de algún material impida realizar una actividad. Si vas a necesitar algo muy específico, llévalo desde aquí.
- **NO OLVIDES DÓNDE ESTÁS Y POR QUÉ ESTÁS ALLÍ EN NINGÚN MOMENTO DE TU ESTANCIA.** Y si te parece duro, piensa en quienes viven allí desde hace treinta años ante la impasible mirada de la comunidad internacional.
- Por las noches mirar el cielo: una estrella fugaz os está esperando.